



**INFORME DE LA PARTICIPACIÓN DEL
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS
LIC. ENRIQUE PEÑA NIETO
EN LA VISITA DE ESTADO QUE REALIZÓ
A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

Ciudad de Guatemala, Guatemala
5 y 6 de junio de 2017

**INFORME DE LA PARTICIPACIÓN DEL
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
LIC. ENRIQUE PEÑA NIETO
EN LA VISITA DE ESTADO A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

Lunes 5 y martes 6 de junio de 2017

CONTENIDO

A. Participación en la Visita de Estado a la República de Guatemala

- 1) Importancia de la Visita de Estado
- 2) Actividades realizadas (5 y 6 de junio)
- 3) Documentos adoptados

B. Comitiva Oficial de México

- 1) Visita de Estado a la República de Guatemala

C. Anexos

INFORME DE LA VISITA DE ESTADO DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, LIC. ENRIQUE PEÑA NIETO, A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

Lunes 5 y martes 6 de junio de 2017

En cumplimiento a lo establecido en el Artículo 88 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el presente informe da cuenta de las actividades realizadas por el Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, Lic. Enrique Peña Nieto, durante la visita de Estado que realizó a la República de Guatemala el 5 y 6 de junio de 2017, con el propósito de atender la invitación que le extendiera el Presidente de la República de ese país, Jimmy Morales.

A. Visita de Estado a la República de Guatemala

1. Importancia de la Visita de Estado

El Presidente Peña Nieto atendió la invitación que le hiciera el Presidente Jimmy Morales el 2 de enero de 2017, la cual le fue reiterada en el marco de la XVI Cumbre del Mecanismo de Tuxtla (28 y 29 de marzo de 2017).

Por primera vez, el Presidente Peña Nieto realizó una visita de Estado a Guatemala, país que por su vecindad geográfica, así como los lazos históricos, económicos y culturales que nos unen, constituye una alta prioridad para México.

México y Guatemala comparten una frontera de 960 kilómetros, de la que derivan una serie de temas relevantes para ambos países como desarrollo, institucionalidad y seguridad.

Entre ambos países existen múltiples coincidencias que nos han permitido construir un marco jurídico bilateral completo y robusto, así como desarrollar un diálogo respetuoso que ha favorecido el desahogo e institucionalidad de nuestra agenda.

Guatemala es nuestro 1^{er} socio comercial en Centroamérica y somos su 3^{er} inversionista del mundo. En 2016, el comercio bilateral sumó 2,201.6 millones de dólares (mdd). Las exportaciones mexicanas se ubicaron en 1,713.8 mdd. Mientras que las importaciones de productos procedentes de Guatemala llegaron a 487.8 mdd. La balanza comercial presentó superávit para México de 1,226.00 mdd.

Hay una Inversión Extranjera Directa (IED) acumulada de Guatemala en México (1999-2016) de 129.5 mdd. En México existen 260 empresas con capital proveniente de Guatemala ubicadas en Veracruz, Ciudad de México y Puebla.

A la luz de lo anterior, la visita de Estado a Guatemala fue una excelente oportunidad para reafirmar la importancia de los vínculos bilaterales y para revisar la agenda de cooperación en materia energética y de integración regional, migratoria y de seguridad.

2. Actividades realizadas

Lunes, 5 de junio de 2017.

➤ Almuerzo ofrecido por el Presidente Jimmy Morales

El Presidente Jimmy Morales ofreció al Presidente Peña Nieto a su arribo a Guatemala (05/06/2017) un almuerzo en La Antigua, Guatemala, ocasión en la que los Mandatarios conversaron sobre los retos comunes y la necesidad de fortalecer el trabajo conjunto.

Al término del almuerzo, los Presidentes recorrieron las instalaciones arqueológicas del Hotel Casa y Museo Santo Domingo, así como los museos de Arte Colonial y de Arte Precolombino y Vidrio Moderno.

Martes, 6 de junio de 2017

➤ Visita al Centro Educativo Rotario “Benito Juárez”

El 6 de junio, el Presidente Peña Nieto visitó el Centro Educativo Rotario “Benito Juárez”, que forma parte del Programa Escuelas México, que es administrado por la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID). A este acto asistió el Ministro de Educación de la República de Guatemala, Óscar Hugo López Rivas.

El Presidente Peña Nieto entregó reconocimientos a tres niños ganadores del concurso de Aprovechamiento de Sexto Grado y del concurso de Pintura Infantil.

El mandatario mexicano se refirió a la Reforma Educativa de México y resaltó los esfuerzos de ambos Gobiernos para que las nuevas generaciones tengan en la educación la herramienta más importante y el arma más relevante que les permita construir su propia historia de éxito.

Resaltó que el Programa Escuelas México beneficia a más de 20 escuelas en Guatemala, así como 146 escuelas en 17 países de la región, con un padrón de siete mil alumnos beneficiados.

➤ Sesión Plenaria de la XII Reunión de la Comisión Binacional

En el marco de esta visita, el Presidente Peña Nieto y el Presidente Morales recibieron el informe de la XII Reunión de la Comisión Binacional México-Guatemala. Este mecanismo es de gran relevancia para nuestros países, ya que ha permitido impulsar la cooperación bilateral para el desarrollo a lo largo de 30 años, y nos ha dotado de un marco jurídico para acrecentar nuestros intercambios económicos, artísticos, científicos y tecnológicos.

➤ **Ceremonia de Honores en el Palacio Nacional de la Cultura**

○ **Cambio de la Rosa de la Paz**

En el acto solemne de la Ceremonia de Honores, el Gobierno de Guatemala nombró como Embajador de la Paz al Presidente Peña Nieto con motivo de su visita de Estado y por los fuertes lazos de amistad que unen a ambos países.

El Cambio de la Rosa tiene como objetivo resaltar la importancia de los Acuerdos de la Paz firmados en 1996, mantener vivo su espíritu, así como divulgarlos y respetarlos. El Monumento de la Paz fue develado el 29 de diciembre de 1997, un año después de haberse firmado los Acuerdos que pusieron fin al conflicto armado guatemalteco.

Mediante este acto simbólico se reconoce a guatemaltecos y extranjeros que han destacado por su contribución a la paz.

México fue un actor importante en esa etapa de la historia de Guatemala. No sólo fue sede de varias citas del proceso de negociación que duró alrededor de diez años, sino también recibió a decenas de miles de refugiados que cruzaron la frontera al huir de la guerra. Asimismo, fue el promotor y fundador Grupo de Contadora que contribuyó, en los años ochenta, a impulsar la pacificación de la región, proceso que derivó hacia los Acuerdos de Paz Esquipulas I y II.

○ **Reunión Ampliada de Mandatarios**

Ambos mandatarios sostuvieron una reunión en la cual trataron temas de interés mutuo como migración, seguridad y desarrollo económico, entre otros. En la ocasión participaron, por parte de Guatemala, el Vicepresidente Jafeth Cabrera y los Ministros de Relaciones Exteriores, Carlos Raúl Morales; de Gobernación, Francisco Rivas; de Defensa, Williams Mansilla; Finanzas, Julio Héctor Estrada y Economía, Víctor Manuel Asturias Córdón.

Por parte de México participaron: el Secretario de Relaciones Exteriores, Luis Videgaray Caso, la Embajadora de México en Guatemala, Mabel Gómez Oliver, y la Subsecretaria para América Latina y el Caribe, Embajadora Socorro Flores.

○ **Firma de Documentos**

El Presidente de Guatemala destacó que gracias a un diálogo constructivo basado en el respeto mutuo, ambos países han logrado ampliar y modernizar el marco jurídico existente.

Por su parte, el Presidente Peña Nieto destacó que nuestro país seguirá trabajando para mantener puentes de comunicación y entendimiento con Guatemala, que permitan seguir construyendo juntos un futuro de paz, prosperidad y seguridad en

nuestra región Mesoamericana. Ambos mandatarios atestiguaron la firma de los siguientes instrumentos de cooperación.

1. Memorándum de Entendimiento en materia de Colaboración Académico Diplomática entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Guatemala.
2. Memorándum de Entendimiento entre la Secretaría de Economía de los Estados Unidos Mexicanos y el Ministerio de Economía de la República de Guatemala sobre Colaboración en Materia de Garantías Mobiliarias.
3. Memorándum de Entendimiento para la Promoción del Comercio y la Inversión entre ProMéxico (Secretaría de Economía) y el Ministerio de Economía de Guatemala.
4. Memorándum de Entendimiento de cooperación técnica entre el Instituto Mexicano del Seguro Social de México y el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social de Guatemala.

○ **Mensaje a Medios de Comunicación**

El Presidente Peña Nieto enfatizó que ambos países deben avanzar juntos para lograr una migración que se convierta en una opción y no en una necesidad. Añadió que la frontera común tiene el potencial para ser una zona segura, próspera y dinámica.

Indicó que México y Guatemala acordaron trabajar de manera corresponsable en materia migratoria y que acordó con el Presidente guatemalteco avanzar en la modernización de la infraestructura fronteriza con el objetivo de mejorar el tránsito de bienes y personas entre ambos territorios.

Reiteró la disposición de México para reconocer las contribuciones de los migrantes al desarrollo y proteger sus derechos sin importar su condición migratoria. También subrayó que ambos países coincidimos en desterrar los discursos de odio y discriminación en contra de los hermanos migrantes.

Recordó que la Ley de Migración en México despenaliza la migración no documentada y simplifica los procedimientos migratorios. Por ello, al amparo del interés por apoyar o por respaldar el respeto a los derechos de los migrantes, ambos países acordaron trabajar en el nuevo instrumento de movilidad laboral, que se espera concretar en fechas próximas, a efecto de abrir espacios de oportunidad para nuestros connacionales que viven en la franja fronteriza.

- **Sesión Solemne del Congreso de Guatemala**
 - **Saludo del Presidente Enrique Peña Nieto al Presidente del Congreso de Guatemala, Óscar Stuardo Chinchilla**

En el marco de la sesión solemne del Congreso de Guatemala, el Presidente Peña Nieto expresó que los lazos entre Guatemala y México son milenarios, fraternos e indestructibles; y que están presentes en los más diversos ámbitos de nuestra vida cotidiana.

También señaló que México y Guatemala forman parte de una continuidad geográfica que se llama Mesoamérica. Subrayó la consolidada relación estratégica que mantenemos, con oportunidades tanto en lo político, como en lo económico y social; lo que se refleja en los intercambios comerciales, en la cooperación para el desarrollo y en el proceso de integración que ambos países han emprendido.

En ese sentido, con base en el diálogo y el entendimiento, ambos países impulsan proyectos de cooperación en materia de energía e infraestructura fronteriza, de salud, desarrollo social, de fomento laboral y promoción económica, entre otros.

- **Visita a la Corte Suprema de Justicia de Guatemala**
 - **Saludo al Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Nery Osvaldo Medina Méndez.**

Al término de la Sesión Solemne, el Presidente de México acudió al recinto de la Suprema Corte de Justicia de Guatemala, donde sostuvo una reunión con el Magistrado Nery Osvaldo Medina Méndez, Presidente de ese órgano colegiado, y con los otros 12 Magistrados que la integran. El Presidente Peña Nieto compartió las recientes experiencias y cambios de nuestro país en materia de Estado de Derecho, como justicia oral, justicia cotidiana, el Sistema Nacional de Transparencia y el Sistema nacional Anticorrupción.

- **Reunión con el Alcalde de la Ciudad de Guatemala**
 - **Entrega de la Llave de la Ciudad de Guatemala al Presidente Enrique Peña Nieto**

El Presidente Peña Nieto se reunió con el Alcalde de Guatemala, Álvaro Arzú, quien le entregó la Llave de la Ciudad y lo declaró Ilustre Visitante. El Presidente Peña Nieto afirmó que como Presidente de México seguirá trabajando para que la cercanía y el afecto entre guatemaltecos y mexicanos se consoliden día tras día. Felicitó al Alcalde por impulsar una ciudad incluyente y de oportunidades, donde la cultura y las artes enriquecen el desarrollo de una metrópoli innovadora, que enorgullece a todo Guatemala.

Señaló que México tiene muy presente el papel histórico del Alcalde Arzú, cuando siendo Presidente de la República de Guatemala, fue uno de los principales artífices de los acuerdos de paz que pusieron fin a décadas de conflicto armado.

El Alcalde Arzú destacó que, históricamente, desde los años inmediatamente posteriores a la Independencia y la formación del Imperio, México y Guatemala han sido líderes en la región. Señaló que el Presidente Peña Nieto es una figura central en este enclave geopolítico, y que México y Guatemala compartiendo una circunstancia y un destino buscan soluciones a grandes desafíos.

➤ **Foro Empresarial Guatemala-México**

Los Presidente de México y de Guatemala encabezaron el Foro Empresarial Guatemala-México, realizado en la Embajada de México. El Presidente Peña Nieto señaló que nuestro país en los últimos años se ha venido transformando para detonar su potencial de desarrollo.

Asimismo, destacó que Guatemala es el principal mercado consumidor de América Central, y con el que se tiene una gran oportunidad para explorar las nuevas ventanas que se abren. Esto a partir de las políticas públicas que Guatemala ha impulsado, y de los cambios estructurales que México también está observando y que está en proceso de instrumentar.

En ese marco, anunció la inversión del *Grupo Lala* en Guatemala, de más de 30 mdd en una nueva fábrica para procesar leche, helados y otros productos lácteos, que generará 4 mil empleos directos y 12 mil indirectos.

Indicó que México es un país que fomenta la competencia, el libre mercado y la apertura, ya que éstos traen beneficios a los consumidores.

Enfatizó las Zonas Económicas Especiales, de las que una de ellas tendrá vecindad con Guatemala, por lo que se debe considerar como un elemento adicional que vendrá a fomentar la integración económica entre ambos países y oportunidades para el empresariado en ambos lados de la frontera.

En el Foro Empresarial también participaron el Presidente de Grupo Lala, Eduardo Tricio Haro; el Presidente de la Cámara de Comercio e Industria Guatemalteco-Mexicana, Arturo Soto; el Vicepresidente del Comité Coordinador de Asociaciones Agrícolas, Comerciales, industriales y Financieras, Marco Augusto García Noriega; y Emilio Mahuad, Presidente del Consejo Empresarial Mexicano del Comercio Exterior, Inversión y Tecnología.

B. Comitiva Oficial de México

Lic. Enrique Peña Nieto
Presidente de los Estados Unidos Mexicanos

1. **Dr. Luis Videgaray Caso**
Secretario de Relaciones Exteriores
2. **Emb. Mabel Gómez Oliver**
Embajadora de México en Guatemala
3. **Gral. De Bgda. D. E.M Roberto Miranda Moreno**
Jefe del Estado Mayor Presidencial
4. **Mtro. Mikel Arriola Peñalosa**
Director General del Instituto Mexicano del Seguro Social
5. **Lic. Eduardo Sánchez Hernández**
Coordinador General de Comunicación Social de la Presidencia
6. **Dr. Carlos Pérez Verdía Canales**
Coordinador de Asesores de la Presidencia
7. **Lic. Jorge Corona Méndez**
Secretario Auxiliar del Presidente
8. **Emb. Socorro Flores Liera**
Subsecretaria para América Latina y el Caribe
9. **Mtro. Paulo Carreño King**
Director General de ProMéxico
10. **Dra. Rosaura Castañeda**
Jefa de la Unidad de Coordinación de Negociaciones Internacionales,
Secretaría de Economía
11. **Lic. Miguel Díaz Reynoso**
Director General para América Latina y el Caribe
12. **Emb. Juan Carlos Lara Armienta**
Director General de Protocolo

INVITADA DEL GOBIERNO DE MEXICO

13. **Senadora Blanca Alcalá Ruíz**
Vicepresidenta de la Mesa Directiva del Senado de la República

COMITIVA DE TRABAJO

14. **Emb. Luis Manuel López Moreno**
Embajador de México
15. **Cons. Héctor Ortega Nieto**
Jefe Adjunto de la Oficina del C. Secretario de Relaciones Exteriores
16. **Cons. Sergio Zapata Lozano**
Director General Adjunto para Frontera Sur y Asuntos Migratorios
17. **Mtra. Sofía Hurtado Epstein**
Directora General Adjunta para Desarrollo Económico e Infraestructura

C. Anexos

C.1 Palabras del Presidente Enrique Peña Nieto en:

C.1.1 Visita al Centro Educativo Rotario “Benito Juárez”

C.1.2 Ceremonia de Honores

C.1.3 Mensaje a medios

C.1.4 Sesión solemne en el Congreso de Guatemala

C.1.5 Ceremonia de Entrega Llave de la Ciudad de Guatemala

C.1.6 Clausura del Foro Empresarial

C.2 Instrumentos bilaterales suscritos

C.3 Acta Final de la XII Comisión Binacional México – Guatemala

C.4 Opinión Editorial publicada en el diario guatemalteco “Prensa Libre” el 06/06/2017

VISITA AL CENTRO EDUCATIVO ROTARIO “BENITO JUÁREZ”

- Me da mucho gusto que una de mis primeras actividades en Guatemala, sea la visita a este plantel, para conocerlos a todos ustedes.
- Esta escuela lleva el nombre de un mexicano universal, quien —siendo indígena y muy pobre— venció todas las adversidades, hasta convertirse en Presidente de México.
- Juárez es ejemplo del poder emancipador de la educación. A través del conocimiento, se emancipó de la ignorancia, la discriminación y la miseria.
- Como él mismo afirmaba: “*La educación es el principio en el que descansan la libertad y el engrandecimiento de los pueblos*”.

LA REFORMA EDUCATIVA DE MÉXICO

- Guatemaltecos y mexicanos sabemos que la mejor herencia que podemos dejar a nuestras niñas, niños y jóvenes, es una buena formación educativa.
- Ello es clave para que adquieran los valores, los conocimientos y las habilidades, que les permitan escribir su propia historia de éxito.
- Justamente, con el fin de garantizar una educación de calidad, los mexicanos hemos emprendido una profunda **Reforma Educativa**.
- Estamos trabajando para tener *mejores maestros, mejores escuelas y mejores contenidos educativos*.
- Nos proponemos hacer de cada plantel, un espacio en el que los estudiantes “*aprendan a aprender*” a lo largo de su vida; *aprendan a reflexionar, aprendan a discernir y aprendan a resolver* los retos de su entorno.
- En un mundo en constante evolución tecnológica, el aprendizaje nunca acaba. Los alumnos deben *aprendan a aprender* de forma permanente.
- Para conducir este cambio, estamos impulsando la profesionalización de los maestros y el empoderamiento de las comunidades escolares.
- También estamos fortaleciendo la infraestructura y el equipamiento escolar, para que los alumnos tengan acceso a tecnologías de vanguardia.
- Ése es el camino que estamos siguiendo en México, para formar seres humanos libres, responsables y comprometidos, ciudadanos de su país y del mundo, solidarios con sus *comunidades* y con la *humanidad*.

PROGRAMA ESCUELAS MÉXICO

- El **compromiso** de mi país con la educación, también se expresa más allá de nuestras fronteras, a través de proyectos de cooperación.
- Uno de ellos es, justamente, el **Programa Escuelas México**, del que forma parte este centro escolar.
- A través de este programa, México respalda a planteles educativos de América Latina y el Caribe, con libros, ayuda económica, capacitación docente y diversos estímulos a estudiantes destacados.
 - ✓ Actualmente, **146 escuelas** están incorporadas al programa en **17 naciones**, donde estudian más de **50 mil alumnos**.
 - ✓ Tan sólo aquí, en Guatemala, hay **20 centros escolares**, con más de **6 mil 700 estudiantes** beneficiados.
 - ✓ En particular, quiero reconocer y agradecer a **José Cervantes Rivera**, Presidente de la **Fundación de Empresarios Mexicanos en Guatemala**, por su apoyo permanente al Centro Educativo Rotario “Benito Juárez”.
- Para el **Gobierno de México**, es un orgullo aportar un granito de arena a la transformación educativa de esta región.
- Con ello, **estrechamos** nuestros lazos de amistad, solidaridad y hermandad, y **promovemos** el conocimiento mutuo entre nuestras sociedades.

FELICITACIONES A ALUMNOS DESTACADOS

- Felicito a **Luis Pablo**, por haber obtenido el mejor promedio de este centro escolar que cuenta con alumnos de excelencia, y a **Ángel Julio Alfredo**, por haber logrado el primer lugar en el concurso de pintura sobre “México”.
- Felicito también a **Josué Gabriel**, por haber obtenido mención honorífica en el concurso de pintura y por ser un alumno destacado.
- A los premiados y a todos los estudiantes de este centro educativo, los invito a que sigan fijándose metas cada vez más elevadas, y a que trabajen con energía e inteligencia para alcanzarlas.
- Mientras más niñas, niños y jóvenes reciban una formación de calidad, **más oportunidades** tendrá nuestra región de conquistar un mejor futuro; un futuro de paz, bienestar y progreso para todos.

MUCHAS GRACIAS.

**MENSAJE DEL LICENCIADO ENRIQUE PEÑA NIETO,
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.**

***CEREMONIA DE HONORES Y
CAMBIO DE LA ROSA DE LA PAZ***

**Ciudad de Guatemala,
6 de junio de 2017.**

EXCELENTÍSIMO SEÑOR JIMMY MORALES,
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA;

SEÑORAS Y SEÑORES:

Agradezco al **Presidente Jimmy Morales** la cálida y generosa bienvenida que brinda a la comitiva mexicana, con motivo de mi **primera Visita de Estado a Guatemala.**

Es particularmente emotivo estar hoy, en el **Palacio Nacional de la Cultura**, donde en **diciembre de 1996**, se suscribieron los **“Acuerdos de Paz Firme y Duradera”**, motivo de júbilo para toda **América Latina.**

Hoy, años después, seguimos compartiendo con Guatemala la firme convicción de que el diálogo y la negociación son las mejores herramientas políticas para alcanzar acuerdos en favor de la *unidad*, la *prosperidad* y el *desarrollo* de nuestras sociedades.

Los pueblos guatemalteco y mexicano estamos unidos por fuertes lazos de amistad y por una vecindad que ha creado vínculos estrechos entre nuestros ciudadanos.

Estos vínculos de amistad y cooperación nos comprometen, a ambos países, a reforzar aún más el diálogo franco y permanente entre nuestros gobiernos, y a fortalecer la colaboración entre nuestras instituciones.

Ese es el compromiso que tenemos el Presidente Morales y yo, para fortalecer la relación bilateral y concretar los proyectos de cooperación binacional que hemos acordado.

Así, estaremos en mejores condiciones de impulsar un futuro de bienestar y prosperidad para nuestras sociedades.

México está convencido de que, en este mundo global, el desarrollo y el bienestar deben traducirse en beneficios para ambas sociedades.

Hoy, México tiene con Guatemala el marco jurídico más completo que con cualquier otro país en América Latina y el Caribe. Compartimos una amplia agenda en materia económica, laboral, energética, de seguridad y de desarrollo social, entre otros.

SEÑOR PRESIDENTE:

México seguirá trabajando para mantener puentes fraternales de comunicación y entendimiento con Guatemala; puentes que nos permitan seguir construyendo juntos un futuro de paz, prosperidad y seguridad en nuestra región mesoamericana.

Agradezco el alto honor que se me confiere en esta Visita de Estado, simbolizada en un acto tan emblemático como el Cambio de la Rosa de la Paz.

Esta distinción, y la sólida amistad entre nuestros dos países, me permiten refrendar el compromiso de México con el pueblo guatemalteco y su gobierno, para seguir trabajando juntos en favor del bienestar en nuestra región.

MUCHAS GRACIAS.

MENSAJE A MEDIOS POSTERIOR A LA FIRMA DE ACUERDOS ENTRE MÉXICO Y GUATEMALA

- Reitero mi agradecimiento al **Presidente Morales** por su **hospitalidad y atenciones** con motivo de mi **Primera Visita de Estado**.
- Si bien, como **Presidente de México**, ya había estado aquí en **dos ocasiones**, esta es la que **más cerca** me he sentido de **Guatemala**.
- Me refiero a la **oportunidad de apreciar el espíritu tenaz de su gente y de conocer el encanto natural y cultural que reside en su territorio**.
- Así ha sido desde el **paseo por la ciudad de Antigua** —uno de los **mayores patrimonios mesoamericanos**— hasta la **cálida recepción que nos ofrecen en este magnífico recinto**.

RECONOCEMOS EL VALOR DE LA BUENA VECINDAD

- La **unión de Guatemala y México** va más allá de la **frontera que compartimos**.
- **Hoy vemos nuestra vecindad como un poderoso vínculo de integración, cooperación y solidaridad**.
- **Nuestra frontera común tiene el potencial para ser una zona segura, próspera y dinámica**.
- Por ello, estamos **trabajando en asuntos prioritarios** para lograr una **mejor integración mesoamericana**.
- Acordamos avanzar en la **modernización de la infraestructura fronteriza**, con el **objetivo de mejorar el tránsito de bienes y personas entre nuestros territorios**.
- Reconocimos que nuestro **acuerdo comercial** todavía tiene **mucho que ofrecer** para incentivar **mayores inversiones recíprocas, generar empleos y mejorar la integración comercial** (el comercio bilateral es de: **2 mil 200 MDD**; **1 mil 714 MDD** son exportaciones de México a Guatemala, **2 terceras partes del total**).
- En el caso de la **migración**, **mexicanos y guatemaltecos** acordamos **trabajar de manera corresponsable**.
- **México reiteró su firme disposición para reconocer las contribuciones de los migrantes al desarrollo, y proteger sus derechos sin importar su condición migratoria**.

- Y, lo más importante, **coincidimos** en **desterrar** los **discursos** de odio y **discriminación** en **contra** de nuestros **hermanos migrantes**.
- En **México**, la **Ley de Migración** —que **despenaliza** la migración no **documentada** y simplifica los **procedimientos migratorios**— es un **importante avance** en favor de los **migrantes** y sus **familias**.
- Debemos **avanzar juntos** para **lograr** que la migración se **convierta** en **una opción** y no sea **una necesidad**.

FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

- **Durante** esta **Visita**, ha **prevalecido** un gran **ánimo** de **cooperación** y una **buena voluntad** para **estrechar vínculos** entre nuestros dos **países**.
- **Gracias** a un **dialogo constructivo**, **basado** en el **respeto mutuo**, hemos **logrado ampliar** y **modernizar** nuestro **marco jurídico**.
- Por **ejemplo**, en **materia económica** y **financiera**, el **Memorándum de Entendimiento** **servirá** para **intercambiar experiencias** en la **promoción** de **exportaciones** y **atracción** de **inversiones**.
- En **materia** de **seguridad social**, vamos a **compartir información** para **mejorar** los **servicios** que **prestan** nuestras **instituciones**.

CIERRE

- Al **fortalecer** nuestro **marco jurídico**, **Guatemala** y **México** damos **pasos decisivos** que nos **afianzan** como **socios**, **aliados** y **países hermanos**.
- **Agradezco** nuevamente al **Presidente Jimmy Morales** por las **atenciones** para la **delegación mexicana** en esta **Visita de Estado**.

MUCHAS GRACIAS.

**MENSAJE DEL LICENCIADO ENRIQUE PEÑA NIETO,
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.**

***SESIÓN SOLEMNE ANTE EL CONGRESO
DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA***

**Ciudad de Guatemala, Guatemala;
6 de junio de 2017.**

DIPUTADO ÓSCAR STUARDO CHINCHILLA GUZMÁN,
PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA
DEL HONORABLE CONGRESO
DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA;

SEÑORAS Y SEÑORES DIPUTADOS;

AUTORIDADES GUATEMALTECAS Y MEXICANAS, QUE
HOY NOS ACOMPAÑAN;

DISTINGUIDAS Y DISTINGUIDOS INVITADOS ESPECIALES;

SEÑORAS Y SEÑORES:

Como **Presidente de México**, es un honor dirigirme a **todos ustedes**, desde la **más alta tribuna legislativa** de la **República de Guatemala**; donde se **expresa la vitalidad** y la **fortaleza democrática** de esta nación hermana.

Agradezco a los diputados, la **oportunidad de participar** en esta **Sesión Solemne**. Esta **distinción** es muestra de la **profunda amistad** y de la **sólida relación** que han forjado **nuestros pueblos**.

Desde este **espacio privilegiado**, quiero **transmitir** a los **integrantes del Congreso** –y a través de **ustedes**, a toda la **sociedad guatemalteca**– el **mensaje de amistad y solidaridad** de los **mexicanos**.

Los **lazos** entre **Guatemala** y **México**, son **milenarios**, **fraternos e indestructibles**; son **vínculos de gran cercanía**, que están **presentes** en los **más diversos ámbitos** de nuestra **vida cotidiana**.

Formamos **parte** de una **continuidad geográfica** que llamamos **Mesoamérica**; una **identidad común** que nos **une** y nos **hermana** en **historia**, en **cultura** y en **valores**.

Por ejemplo, durante el **siglo pasado**, nuestra **amistad** se **enriqueció** con la **presencia** en **México** de **dos entrañables escritores guatemaltecos**.

Me refiero a **Miguel Ángel Asturias**, a quien —a 50 años de recibir el Premio Nobel— recordamos por su labor diplomática y por elegir a mi país, para dar a conocer su emblemática novela *El Señor Presidente*.

Y a **Luis Cardoza y Aragón**, quien vivió exiliado en México gran parte de su vida, enriqueciendo y ampliando los horizontes de la cultura mexicana. Por sus invaluable aportaciones, le guardamos eterna gratitud.

Si bien Guatemala y México están orgullosos de su historia y su cultura, de sus vínculos de amistad y hermandad, hoy tienen la mirada puesta en el futuro.

Con esa visión, nuestras naciones han consolidado una relación estratégica, llena de oportunidades en lo político, en lo económico y en lo social.

Ello se **refleja** en nuestros **intercambios comerciales**, en la **cooperación para el desarrollo** y, sobre **todo**, en el **proceso de integración** que hemos **emprendido**.

Con **base** en el **diálogo** y el **entendimiento**, estamos **impulsando proyectos de cooperación** en materia de **energía e infraestructura fronteriza**, de **salud y desarrollo social**, de **fomento laboral y promoción económica**, entre **otros**.

(...)

En **Guatemala** y en **México**, los **Poderes Ejecutivo y Legislativo** compartimos la **responsabilidad de construir los consensos necesarios al interior de cada país**, para **remover los obstáculos que frenan nuestro desarrollo**.

Entre las **lecciones** que los **mexicanos** hemos **aprendido** en **4 años y medio** de **transformación**, **destaco dos**: **primera**, que la **pluralidad política NO** es una **barrera insalvable** para **construir acuerdos**; y **segunda**, que **sólo** con **audacia** y **determinación**, se pueden **realizar** los **cambios** que una **nación** **necesita**.

Estos **aprendizajes** también **sirven** para **fortalecer** la **relación** entre nuestros **países** y para **abrir nuevos horizontes** al **desarrollo** de **Mesoamérica**.

Si **privilegiamos** nuestras **coincidencias**, si **actuamos** con **ánimo constructivo**, estoy **convencido** de que **SÍ es posible** **agilizar** la **modernización** de nuestro **marco jurídico**... **SÍ es posible** **lograr** la **implementación plena** de los **instrumentos bilaterales** y **regionales** que hemos **acordado**... **SÍ es posible** **potenciar** el **desarrollo** de nuestros **países**.

(...)

La historia de Guatemala y México, es de fraternidad y hermandad. En cada momento de prueba, nuestros pueblos han sabido **solidarizarse**.

Por ejemplo, en los años 80, México abrió sus puertas a miles de refugiados guatemaltecos desplazados por el conflicto armado y apoyó el proceso que llevó a los **Acuerdos de Paz Firme y Duradera**.

Con ese mismo espíritu de **compañerismo**, hoy estamos enfrentando uno de los **desafíos** más grandes que tenemos: la migración.

México y Guatemala somos **naciones multiétnicas** y pluriculturales, fruto de nuestras **raíces milenarias** y de múltiples migraciones a lo largo de la historia.

Hoy, somos países de origen, tránsito, destino y retorno de migrantes.

Por eso, **demandamos** que los **migrantes** sean **reconocidos** como **agentes de cambio y desarrollo**; y que sean **valoradas** sus **contribuciones**, tanto en el **país de destino**, como en su **nación de origen**.

Con **razón** y con **justicia**, **guatemaltecos** y **mexicanos** **exigimos** que los **migrantes** sean **tratados** con **absoluta dignidad**; que —en **todo momento** y bajo **cualquier circunstancia**— sean **respetados** sus **Derechos Humanos**.

Es cierto, el **trato digno** que los **mexicanos** queremos para nuestros **migrantes** en **Estados Unidos**, es el mismo que **quieren** los **guatemaltecos** para sus **migrantes** en **México**.

En mi país, somos **conscientes** de que —muchas veces— la **migración** ha dejado una **herida abierta** en el **corazón** de nuestros **pueblos**.

NO cerramos los **ojos** a la **realidad**. En su **tránsito** por nuestro **territorio**, debemos **reconocerlo**, los **migrantes centroamericanos** han estado **expuestos** a **vejeciones** y **situaciones** de **riesgo**, que **ponen** en **peligro** su **libertad**, su **integridad física** e **incluso**, su **propia vida**.

Para **atender** este **complejo desafío**, en los **últimos años**, hemos **realizado importantes cambios** a la **Política Migratoria Mexicana**. Les comparto algunos de ellos:

PRIMERO. Hemos **fortalecido** y **ampliado** los **programas** de **información** y **protección** a los **migrantes**.

Contamos con el **Programa Amigo Centroamericano**, que brinda **información estratégica** para quienes **cruzan** nuestro **territorio**, y con el **trabajo** de los **Grupos Beta**, que **salvaguardan** a los **migrantes** en **zonas y rutas estratégicas**, **sin importar su nacionalidad o situación migratoria**.

También contamos con el **respaldo** de los **Oficiales de Protección a la Infancia**, quienes **tienen** la **misión** de **velar** por la **integridad** de los **menores migrantes**, en **especial** de los **NO acompañados**.

Aquí quiero ser **muy claro**: el **Gobierno de México** está **firmemente comprometido** con la **protección** y el **respeto** a los **Derechos Humanos**, de los **habitantes** de **Centroamérica** que **transitan** por nuestro **territorio**.

En este **sentido**, **refrendo** nuestra **determinación** de **seguir enfrentando** —con **todos** los **recursos institucionales** a nuestro **alcance**— a los **grupos criminales** que **violentan** los **derechos** de los **migrantes guatemaltecos**.

SEGUNDO CAMBIO. **Actualizamos** la **Ley de Migración**, para que **responda** a las **nuevas realidades** en esta **materia**.

La **nueva legislación** **despenaliza** la **migración no documentada** y **simplifica** los **trámites migratorios**.

En este **marco**, en **2015** pusimos en **marcha** el **Programa Temporal de Regularización Migratoria**, que ha **beneficiado** ya a **miles** de **centroamericanos**.

TERCER CAMBIO. **Simplificamos** y **agilizamos** el **ingreso documentado** a **México**, de **ciudadanos guatemaltecos**.

Día tras día, miles de habitantes de este país hermano viajan a territorio mexicano, para trabajar, realizar compras, hacer turismo o visitar a familiares.

Para facilitar su entrada y salida, en los últimos 4 años, se han expedido 70 mil *Tarjetas de Visitante Trabajador Fronterizo* y más de 400 mil *Tarjetas de Visitante Regional*.

Porque los guatemaltecos siempre son bienvenidos a México, quiero informales que hace un mes, los senadores de mi país aprobaron la iniciativa para ampliar a una semana, el permiso de estancia de la *Tarjeta de Visitante Regional*; la cual —por cierto— seguirá siendo gratuita.

CUARTO CAMBIO. Guatemala, Honduras, El Salvador y México, formamos un frente común, para brindar asistencia y protección a nuestros migrantes en Estados Unidos.

A través de la iniciativa **Triángulo Norte de Centroamérica-México**, mejor conocida como **TRICAMEX**, los consulados de los 4 países participan juntos en la defensa de los intereses y los derechos de nuestros respectivos connacionales.

Y, finalmente, **QUINTO CAMBIO**. Hemos compartido con las autoridades guatemaltecas nuestras políticas públicas más exitosas, en la atención de los migrantes y sus familias.

Destaca el **Programa Paisano**, con el que promovemos un trato digno y humano a nuestros connacionales, durante su ingreso, tránsito o salida del territorio mexicano.

También les hemos compartido nuestra experiencia de política pública, para el mejor aprovechamiento de las remesas que envían los migrantes a sus seres queridos.

Así, con acciones concretas y bajo el principio de corresponsabilidad, México enfrenta el reto de la migración con enfoque humano y solidario.

SEÑORAS Y SEÑORES:

En la lucha de Guatemala por un desarrollo más incluyente, más sustentable y más próspero, los habitantes de este país tienen en México a un socio, a un aliado y, sobre todo, a un amigo incondicional.

Con pleno respeto a su soberanía, los mexicanos les seguiremos tendiendo nuestra mano fraterna.

Agradezco, nuevamente, el elevado honor de dirigirme al Congreso de la República de Guatemala, y les reitero el profundo sentimiento de amistad que abrigamos los mexicanos por este pueblo hermano.

Hoy, desde este recinto de gran simbolismo político, hago votos por que nuestros países sigan avanzando juntos, por las amplias vías de la paz y la justicia; el bienestar y la prosperidad; la libertad y la democracia.

MUCHAS GRACIAS.

**MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS ENRIQUE PEÑA NIETO**

***ENTREGA DE LA LLAVE DE LA CIUDAD
DE GUATEMALA Y DECLARACIÓN
DE ILUSTRE VISITANTE***

**Ciudad de Guatemala
26 de mayo de 2017**

EXCELENTÍSIMO **SEÑOR ÁLVARO ARZÚ IRIGOYEN**
ALCALDE DE LA CIUDAD DE GUATEMALA,

SÍNDICOS Y CONCEJALES
DE LA CIUDAD DE GUATEMALA,

DISTINGUIDOS INVITADOS,

SEÑORAS Y SEÑORES:

Es un honor para mí estar nuevamente en la histórica ciudad de **Guatemala**, donde valoro de corazón que me hagan sentir como en casa.

Agradezco a la Alcaldía y a los guatemaltecos su generoso gesto de concederme la **Llave de la Ciudad** y declararme **Ilustre Visitante**.

Recibo estas altas distinciones, en nombre de todos los mexicanos, como una muestra más del cariño que une a dos naciones vecinas y hermanas.

Las **recibo** con **alegría**, porque **simbolizan** la **generosa hospitalidad** con la que sus **habitantes e instituciones** nos **abren sus puertas**.

Esta **ciudad**, que **sintetiza** la **grandeza** de **todo** un país, ha sabido **conciliar** el **esplendor** de sus **antiguas costumbres** con la **fortaleza** de su **modernidad**.

Cada uno de sus **barrios**, de sus **avenidas**, de sus **parques** y de sus **edificios**, expresa la **diversidad** de un **pueblo multicultural, moderno y alegre**.

Felicito al **Alcalde Álvaro Arzú** por **impulsar** una **ciudad incluyente** y de **oportunidades**, donde la **cultura** y las **artes** enriquecen el **desarrollo** de una **metrópoli innovadora**, que **enorgullece** a **toda la nación guatemalteca**.

Su **compromiso permanente** con la ciudad de **Guatemala** —sede de los poderes de la **República**—, ha permitido **alcanzar grandes logros** que mejoran el entorno y el **rescate de espacios públicos emblemáticos**.

El **refrendo continuo** de su **mandato** como **Alcalde**, es muestra del **respaldo** de los **ciudadanos** al **éxito** de su **gestión**.

En **México**, aún tenemos **muy presente** su **papel histórico**, cuando —siendo **Presidente de la República de Guatemala**— fue uno de los **principales artífices** de los **Acuerdos de Paz**, que **pusieron fin** a **décadas de conflicto armado** en su país.

La **paz** fue una **condición necesaria** que ha **permitido a Guatemala construir su propio destino**, forjándose un **futuro de esperanza, crecimiento y desarrollo**.

Entonces como ahora, la **amistad, cooperación y trabajo** entre **nuestras naciones** han definido una **relación bilateral entrañable**, que me permite **afirmar** que ***México está presente en Guatemala, como Guatemala lo está en México.***

En el marco de esta **Visita de Estado**, he podido **reafirmar** los **lazos** de ***amistad y fraternidad*** que unen a **guatemaltecos y mexicanos.**

Como **Presidente de México**, seguiré **trabajando** para que la **cercanía** y el **afecto** entre **guatemaltecos y mexicanos** se **consolide *día tras día.***

Lo **hago** con la **convicción** de que, al **construir puentes** de **amistad** y de **cooperación**, **ampliamos** los **horizontes** para **compartir** un **mejor futuro.**

Nuevamente, les agradezco los reconocimientos que me han concedido este día.

MUCHAS GRACIAS.

CLAUSURA DEL FORO EMPRESARIAL MÉXICO-GUATEMALA

- Doy la bienvenida al Presidente Jimmy Morales a la Embajada de México en Guatemala.

- Este complejo, diseñado por los reconocidos arquitectos mexicanos **Teodoro González de León** y **Francisco Serrano Cacho**, se ha convertido en un importante referente para la difusión de la cultura entre nuestras sociedades.

GUATEMALA ES UN SOCIO FUNDAMENTAL DE MÉXICO

- Este día **México** y **Guatemala** hemos logrado importantes avances que acercarán más a nuestros pueblos y fortalecerán la dinámica relación bilateral que mantenemos.
- Para **México**, **Guatemala** es un socio fundamental. Así ha quedado acreditado en todas las actividades de esta amplia Visita de Estado.
- Pero —hay que decirlo— los flujos de inversión y comercio entre nuestras naciones no corresponden al potencial de nuestras economías ni a la vecindad de nuestros territorios.
- Tenemos que trabajar para lograr una mayor integración de nuestras economías a través de la construcción de *cadena de valor*.
- Se trata de aprovechar nuestra cercanía para producir conjuntamente y que cada vez sean más los productos a los que se les agrega valor en ambos lados de la frontera.

REVISIÓN AL TLC PARA DETONAR EL POTENCIAL DE NUESTROS MERCADOS

- El **Presidente Morales** y yo, hemos acordado que nuestros encargados de **comercio** trabajen en los próximos meses para aprovechar al máximo nuestro **Tratado de Libre Comercio**.
- De igual manera, habrán de **identificar** las **barreras** o **trabas** al **comercio** y la **inversión** que pueden estar **enfrentando** nuestros **empresarios** para **mejorar** el ambiente de **negocios**.
- El **objetivo** es claro: **lograr** que más **empresas** crezcan y más **negocios** se concreten entre **nuestros países**.

ZONAS ECONÓMICAS ESPECIALES ABREN NUEVAS OPORTUNIDADES

- México está por concretar el establecimiento de Zonas Económicas Especiales, que buscan detonar el potencial económico de la región sur de mi país.
- Esto permitirá también darle un nuevo impulso a la integración de nuestra región, atrayendo mayor inversión y facilitando el comercio en los dos sentidos.

HACIA UNA MAYOR INTEGRACIÓN ECONÓMICA GLOBAL

- En el mundo actual —marcado por la desaceleración económica en algunas regiones, la volatilidad financiera y la incertidumbre en los inversionistas— nos invita a trabajar de la mano.
- Frente a este complejo escenario, México reafirma su firme convicción en la promoción y defensa del libre comercio y la integración económica entre países.
- De cara al futuro, estamos convencidos de los beneficios de una economía abierta al mundo y de competir con los mejores, para volvernos más fuertes como país y como región.

CIERRE: DOS CASOS DE ÉXITO

- En la búsqueda de una relación más fructífera entre nuestros países, los empresarios juegan un papel fundamental.
- Permítanme citar dos casos de éxito.
- **Primero.** La nueva ruta de Volaris que, a partir del 15 de junio, conectará a la capital de México con la capital de Guatemala.
- Y, **segundo.** El anuncio de Grupo Lala —una de las empresas más importantes de la industria de lácteos de México— para operar una nueva planta de producción y seguir creciendo junto con Guatemala.
- Felicito al Presidente de esta empresa Eduardo Tricio, por esta buena noticia para ambas naciones.
- Hago votos para que acercamientos como éstos nos permitan seguir consolidando a nuestros países como un referente de unión estratégica para toda la región centroamericana.

MUCHAS GRACIAS.

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO DE COOPERACIÓN TÉCNICA ENTRE
EL INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL DE LOS ESTADOS
UNIDOS MEXICANOS Y EL INSTITUTO GUATEMALTECO DE SEGURIDAD
SOCIAL DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

El Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) de los Estados Unidos Mexicanos y el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS) de la República de Guatemala, en adelante denominados "las Partes":

CONSIDERANDO que comparten objetivos e intereses que pueden traducirse en el establecimiento de relaciones de cooperación técnica amplias, que fortalezcan la seguridad social en ambos Estados

RECONOCIENDO que esta cooperación puede coadyuvar al intercambio de conocimientos y la investigación en las ciencias y técnicas que abarcan el proceso de seguridad social, aprovechando su experiencia en la materia

TENIENDO PRESENTE las disposiciones del Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de Guatemala, firmado en la ciudad de Guatemala, el 20 de febrero de 1998,

Han alcanzado el entendimiento siguiente:

**ARTÍCULO I
OBJETIVO**

El presente Memorandum de Entendimiento tiene como objetivo establecer el marco jurídico de referencia entre las Partes, con base en el cual desarrollarán actividades de cooperación técnica en áreas identificadas de interés común.

**ARTÍCULO II
MODALIDADES DE COOPERACIÓN**

Las actividades de cooperación a que se refiere el presente Memorandum de Entendimiento se llevarán a cabo a través de las modalidades siguientes:

- a) Intercambiar experiencias, información y buenas prácticas;
- b) Facilitar redes de intercambio de información;
- c) Facilitar la realización de visitas recíprocas y el intercambio de funcionarios, profesionales, expertos, investigadores y técnicos;
- d) Ejecutar acciones orientadas al fortalecimiento de las competencias de los profesionales de ambas Partes;
- e) Cooperar en el fortalecimiento de los procesos claves de gestión, de formación de recursos humanos y de gestión de tecnologías, mediante el desarrollo de proyectos en materias de interés común;
- f) Organizar de manera conjunta cursos de capacitación, seminarios, talleres y reuniones;
- g) Cualquier otra modalidad de cooperación que las Partes convengan

**ARTÍCULO III
COMPETENCIA**

Las Partes se comprometen a llevar a cabo las actividades de cooperación a que se refiere el presente Memorandum de Entendimiento con absoluto respeto a sus respectivas competencias, directivas institucionales y legislación nacional aplicable.

**ARTÍCULO IV
PROYECTOS ESPECÍFICOS DE COOPERACIÓN**

La ejecución de las actividades de cooperación previstas en el presente Memorandum de Entendimiento será formalizada a través de proyectos específicos de cooperación los que una vez suscritos formarán parte integrante del presente Instrumento debiendo establecer, en cada caso, la información siguiente:

- a) objetivo;
- b) actividades a desarrollar;

- c) personal designado;
- d) normatividad y reglas de funcionamiento;
- e) instalaciones y equipo a utilizar;
- f) financiamiento;
- g) responsabilidad de cada Parte;
- h) mecanismos de evaluación; y
- i) cualquier otra información que se considere necesaria

**ARTÍCULO V
FINANCIAMIENTO**

Las Partes financiarán las actividades de cooperación a que se refiere el presente Memorandum de Entendimiento con los recursos asignados en sus respectivos presupuestos, de conformidad con su disponibilidad, afectación presupuestal y lo dispuesto por su legislación nacional.

Cada Parte sufragará los gastos relacionados con su participación en las actividades de cooperación, excepto en el caso de que puedan utilizarse mecanismos de financiamiento alternos para actividades específicas, según se considere apropiado.

**ARTÍCULO VI
PROPIEDAD INTELECTUAL**

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO EN MATERIA DE COLABORACIÓN ACADÉMICA Y DIPLOMÁTICA ENTRE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

La Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos, a través del Instituto Mallas Romero, y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Guatemala a través de la Academia Diplomática, en adelante denominados de manera individual como "el Participante" y colectivamente como "los Participantes".

MANIFESTANDO el deseo de fortalecer sus vínculos de amistad y colaboración;

CONSIDERANDO que las instituciones académicas están llamadas por razón de esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio y fomento del conocimiento en las diferentes áreas del saber;

CONSIDERANDO asimismo, la importancia de promover objetivos comunes en la difusión de la política exterior de ambos Estados, a través del desarrollo de actividades en temas de interés mutuo;

Han alcanzado el entendimiento siguiente:

Párrafo 1
Objetivo

El presente Memorándum de Entendimiento tiene como objetivo establecer las bases mediante las cuales los Participantes podrán llevar a cabo actividades de colaboración en materia de capacitación diplomática, bajo los principios de reciprocidad y beneficio mutuo, dentro de sus competencias y respectivo ordenamiento jurídico aplicable.

Párrafo 2
Modalidades de Colaboración

Los Participantes podrán llevar a cabo actividades de colaboración a través de las modalidades siguientes:

- a) participación de funcionarios, diplomáticos o personal que sea designado en los cursos que los Participantes ofrezcan;
- b) organización de videoconferencias entre sus respectivas academias diplomáticas, así como ejercicios prácticos para incrementar y enriquecer experiencias académicas;
- c) intercambio de información y experiencias sobre metodologías e instrumentos de capacitación académico-diplomática;
- d) organización de conferencias magistrales en temas de interés común en ocasión de visitas oficiales o de alto nivel de representantes de uno de los Participantes al Estado del otro Participante;
- e) intercambio de información sobre actividades de interés común relacionadas con la participación en reuniones regionales e internacionales en las que se involucren las academias diplomáticas y otros institutos de capacitación diplomática;

MEMORÁNDUM DE COOPERACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO Y LA INVERSIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE ECONOMÍA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y EL FIDEICOMISARIO PÚBLICO CONSIDERADO ENTIDAD PARAESTATAL DENOMINADO PROMÉXICO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

El Ministerio de Economía de la República de Guatemala (en adelante "MINECO") y el Fideicomisario Público considerado Entidad Paraestatal denominado ProMéxico de los Estados Unidos Mexicanos (en adelante "PROMÉXICO"), conjuntamente denominados "las Partes", reconocen el interés común de mantener una estrecha cooperación en la promoción económica, comercial y de atracción de inversiones para el desarrollo, así como el fomento del intercambio comercial entre sus respectivos países.

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1. OBJETIVO. El presente Memorándum de Cooperación para la Promoción del Comercio y la Inversión (en adelante el "Memorándum") tiene como objetivo el desarrollo de un conjunto de actividades de "las Partes" orientadas a promover el comercio y la inversión entre sus respectivos países, la prestación de asistencia técnica en materia de promoción de exportaciones, la asociación en materia de atracción de inversiones y el intercambio de metodologías para desarrollar actividades de inteligencia comercial.

"Las Partes" llevarán a cabo la colaboración establecida al amparo del presente "Memorándum" con sujeción a las disposiciones jurídicas y administrativas que les sean aplicables, y en el ámbito de sus respectivas competencias y atribuciones.

ARTÍCULO 2. PROGRAMA. Para el desarrollo del presente "Memorándum", "las Partes" establecerán un Programa de Trabajo que deberá ser acordado por las autoridades de ambas instituciones, mismo que contendrá actividades encaminadas al cumplimiento del objetivo señalado en el artículo 1, entre otras las siguientes:

- I. Intercambio de mejores prácticas.
- II. Intercambio de inteligencia de negocios.
- III. Promoción efectiva conjunta para el fortalecimiento de la inversión y el comercio.
- IV. Asistencia técnica en materia de atracción de inversiones.

Las áreas de acción de estas cuatro (IV) actividades de cooperación se definen y continúan:

- I. Intercambio de mejores prácticas. El apoyo de "PROMÉXICO" en esta materia estará dirigido a compartir su experiencia en el diseño de un sistema de medición y evaluación de gestión. Para esta se organizarán seminarios, talleres, pasantías y

Página 1 de 4

capacitación en materia de inversiones y promoción de exportación, así como otros temas tales como:

- I. Estructura y generalidades;
 - a. Modelo de gestión empresarial;
 - b. Medición de resultados – experiencia mexicana;
 - c. Herramientas del modelo de gestión de promoción; e
 - d. Inteligencia de mercados.
- II. Intercambio de inteligencia de negocios. Con base en las estadísticas y otras fuentes de información disponibles para "las Partes", se identificará una lista de productos con mayor potencialidad de venta en el territorio de la otra Parte; identificación de productos potenciales en México y Guatemala; e intercambio de publicaciones periódicas y estadísticas.
- III. Promoción efectiva conjunta para el fortalecimiento de la inversión y el comercio.
 - a. Misiones comerciales multilaterales en ambos mercados;
 - b. Participación en las principales ferias de ambos mercados;
 - c. Coordinación de esfuerzos entre "las Partes" a fin de identificar eventos, ferias y seminarios que generen oportunidades para empresas de ambas naciones;
 - d. Misiones de negocios, compradores mexicanos con exportadores de Guatemala y viceversa, así como otros eventos de promoción comercial efectiva;
 - e. Cooperación técnica entre "las Partes" en materia de barreras no arancelarias.
- IV. Asistencia técnica en materia de atracción de inversiones.
 - a. Capacitación en materia de promoción de la atracción de inversiones; y
 - b. Eventos conjuntos, organización y diseño de eventos entre "las Partes".

ARTÍCULO 3. GASTOS. Los gastos en los que incurran "las Partes" como resultado de la implementación del presente "Memorándum" serán solventados por cada una de ellas de conformidad con su respectiva disponibilidad de recursos. Sin perjuicio de ello, estos actividades y proyectos podrán ser financiados con fondos obtenidos en forma parcial o total por cualquiera de "las Partes", de fuentes externas.

ARTÍCULO 4. RESPONSABLES DE LA COORDINACIÓN. La coordinación, ejecución y seguimiento del presente Memorándum estará a cargo de las siguientes estructuras institucionales:

Página 2 de 4

- I. Por parte de "PROMÉXICO", la Coordinación para la Normativa y el Cambio de la Unidad de Promoción de Negocios Globales.
- II. Por parte del "MINECO", el Viceministerio de Integración y Comercio Exterior o su delegado.

Las estructuras institucionales encargadas de la coordinación deberán reunirse (mínimo dos (2) veces al año, personalmente o a través de medios virtuales cuando las circunstancias así lo permitan, con el fin de garantizar el buen desarrollo del "Memorándum". Los representantes de "las Partes" levantarán un acta escrito de cada reunión, haciendo constar todos los asuntos tratados en la misma.

ARTÍCULO 5. CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD INTELECTUAL. "Las Partes" asegurarán la confidencialidad necesaria en el intercambio de información sobre los proyectos de comercio y de cooperación desarrollados en sus respectivos países de acuerdo a la legislación vigente.

Cada Parte se compromete durante la vigencia del presente "Memorándum" y con posterioridad a la terminación del mismo, a no efectuar actividades, acciones y, en general, actos que puedan afectar la propiedad intelectual protegida por ley o por disposiciones de los respectivos países de "las Partes" en especial a no divulgar, revelar, vender, publicar, copiar, reproducir, renovar, alquilar, transferir, entregar o suministrar total o parcialmente y en general utilizar directa o indirectamente a favor propio o de una tercera persona la información confidencial o propiedad intelectual de la otra Parte o de terceros a la cual tenga acceso en virtud del desarrollo del presente "Memorándum", sin previa autorización expresa y por escrito de la Parte que proporciona la información. Se considera como propiedad intelectual protegida los estudios, análisis, informes, documentos, aplicaciones, software, hardware, marcas, nombres comerciales, modelos y dibujos industriales, patentes, know-how, secretos industriales, inventores, descubrimientos y demás información de propiedad exclusiva de cada una de "las Partes".

Las obligaciones antes mencionadas no serán exigidas a "las Partes" cuando cualquiera de ellas esté legalmente obligada a proporcionar a la autoridad o a un tercero alguna información relacionada con el presente "Memorándum". El supuesto de excepción de información incluye, en el caso de "PROMÉXICO", las obligaciones de atención a solicitudes de información al amparo de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental y en el caso de "MINECO", las obligaciones de atención a solicitudes de acceso a la información pública al amparo del Decreto Número 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública.

ARTÍCULO 6. CONTROVERSIAS. Cualquier diferencia derivada de la interpretación, aplicación o ejecución del presente "Memorándum" será resuelta por "las Partes" de común acuerdo.

Página 3 de 4

ARTÍCULO 7. DISPOSICIONES FINALES. El presente "Memorándum" tendrá una vigencia indefinida y entrará en vigor en la fecha de la última comunicación oficial por medio de la cual se manifieste el cumplimiento de las condiciones legales anteriores al efecto, sin perjuicio de que cualquiera de éstas pueda terminarse mediante aviso por escrito con treinta (30) días de anticipación, lo que no afectará la conclusión de las actividades de cooperación que se hubieran formalizado durante su vigencia.

El presente "Memorándum" se suscribe en dos (2) ejemplares igualmente autorizados, en idioma español, en la Ciudad de Guatemala a los veis días del mes de junio de dos mil diecisiete.

POR EL MINISTERIO DE ECONOMÍA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

POR PROMÉXICO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Victor Manuel Asturias Córdón
MINISTRO

Pablo Carreño King
DIRECTOR GENERAL

Página 4 de 4

El presente MJE no genera obligaciones jurídicamente vinculantes para los Participantes, tomando en cuenta que el mismo representa únicamente sus intenciones en materia de cooperación respecto del Sistema de Garantías Mobiliarias.

Firmado en la Ciudad de México, el dos de junio de dos mil diecisiete, y en la Ciudad de Guatemala, Guatemala, el seis de junio de dos mil diecisiete, en dos ejemplares originales en idioma español, siendo ambos textos igualmente válidos.

POR LA SECRETARÍA DE
ECONOMÍA DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Ildefonso Guayardo Villalón
Secretario de Economía

POR EL MINISTERIO DE
ECONOMÍA DE LA
REPÚBLICA DE GUATEMALA

Victor Manuel Asturias Cortón
Ministro de Economía